

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907.
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Pressmen
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 8699"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

晴天日今 報天氣
度七溫氣高最
度三溫氣低最

職位空缺後由他人兼理預料工作倍增

卑詩擬減公務員四分一

進行建設工程增加就業

【維多利亞訊】卑詩省省長簡嘉年昨日宣佈，省政府將削減百分之二十五的公務員，而所有省公務員的工作量將增加百分之二十五。

簡嘉年表示，這項削減計劃將分三年進行，第一年削減百分之十，第二年削減百分之十，第三年削減百分之五。這項計劃將影響到省內各個部門，包括教育、醫療、交通、社會服務等。

簡嘉年強調，這項削減計劃是為了減少省政府的開支，以應對日益增長的財政壓力。他指出，雖然削減公務員會帶來一些不便，但這是為了長遠的利益而採取的必要措施。

此外，簡嘉年還宣佈，省政府將進行一項為期五年的建設工程，包括興建新的道路、橋樑、學校和醫院等。這項工程預計將創造數萬個就業機會，以彌補削減公務員帶來的影響。

傳古巴越南捷克斯等國軍隊 助阿富汗蘇軍抵抗游擊隊

【加通社電】據路透社消息，古巴、越南、捷克斯拉夫等國軍隊，已抵達阿富汗，協助蘇聯軍隊抵抗阿富汗游擊隊的襲擊。

據悉，這些軍隊是在蘇聯的要求下，前往阿富汗提供軍事援助的。他們將與蘇聯軍隊一起，在阿富汗境內進行戰鬥，以維護蘇聯在該國的利益。

傳教宗後年訪加

【渥太華訊】據加拿大廣播公司消息，羅馬教宗約翰保羅二世將於明年訪問加拿大。

教宗的訪問計劃包括訪問渥太華、多倫多和蒙特利爾等地。他將在訪問期間與加拿大政府官員和宗教領袖進行會談，並向加拿大人民致以問候。

聯邦現財政年度首七個月 開支赤字共達一百廿億元

【渥太華訊】聯邦財政部長馬丁昨日宣佈，聯邦政府在現財政年度首七個月的開支赤字共達一百二十億元。

馬丁指出，這項赤字是由於政府在過去幾個月中增加了開支，而收入則相對減少。他表示，政府將採取措施來減少赤字，包括削減開支和增加稅收。

美國謂不符實際

【莫斯科訊】蘇聯外交部發言人昨日表示，美國在蘇聯境內進行軍事演習，是不符合實際的。

發言人指出，蘇聯在蘇聯境內進行軍事演習是為了維護國家的安全，而不是為了威脅他國。他呼籲美國停止在蘇聯境內進行軍事演習，並與蘇聯進行對話。

香港九廣公路與新市鎮 興建九廣公路與新市鎮

【香港訊】九廣鐵路局昨日宣佈，將興建一條連接九廣鐵路與新市鎮的公路。

這條公路將為新市鎮的居民提供便捷的交通，並促進新市鎮的發展。九廣鐵路局表示，這項工程預計將於明年動工，並於兩年內完工。

亞洲經濟增長超越歐洲

【紐約訊】據最新公佈的數據顯示，亞洲地區的經濟增長速度已超越歐洲地區。

數據顯示，亞洲地區的經濟增長率為百分之五點二，而歐洲地區的經濟增長率則為百分之四點一。這表明亞洲地區的經濟發展勢頭良好，已成為全球經濟增長的引擎。

大牌檔

喂！朋友，大牌檔見過未？
現有香港式大牌檔招租：
地點：華埠文華市場。

小食攤位： 其他攤位：

- | | |
|---------|---------|
| ①粉麵類 | ⑪唐山雜貨 |
| ②飯類 | ⑫菓菜 |
| ③粥品 | ⑬中藥 |
| ④野味 | ⑭菲林沖晒 |
| ⑤潮州小食 | ⑮西藥 |
| ⑥小菜 | ⑯肉食燒臘海鮮 |
| ⑦香港式茶餐室 | ⑰禮品 |
| ⑧上海小食 | ⑱首飾 |
| ⑨各地小食 | ⑲房屋經紀 |
| ⑩ | ⑳燕梳 |
| | ㉑薑汁熱狗 |
| | ㉒書報 |

諮詢電話：683-7938
255-4502

珠城海鮮酒家

PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

◆風格獨特◆與眾不同◆
合時特天 紅燒乳鴿 桂味燒鴨 脆皮炸子雞 清蒸海上鮮 合時小菜 時鮮甜品 精美點心

地址：士嘉堡士丹利街1132號 訂座電話：(604) 253-4316

雅麗髮型廳

MONA'S HIS & HERS HAIRSTYLING

742 E. Hastings St., Vancouver, B.C.

新張大特價
電髮十七元起 九折並送贈券

Grand Opening Special
PERM From \$17.00 and Up

名師主理 10% OFF PLUS COUPON

地址：士丹利街七四二號 訂座電話：254-7939

ming's 名園大酒家

141-147 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T6 CANADA

683-4722

新年：頭獎：環球旅行人壽保險公司
二獎：本酒家十位用酒席，價值一百五十元或現金。
三獎：女裝鑽石錶一只。
特別獎：七個。

聖誕：頭獎：本酒家十位用酒席，價值一百五十元或現金。
二獎：女裝鑽石錶一只。
三獎：男裝銀錶一只。
特別獎：七個。

喬發公司

KEEFER IMPORTS LTD.

267 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X8

TELEPHONE: (604) 669-2351

溫哥華奇化街267號

本星期特價：
冰凍魷魚每磅 \$1.79
冰凍紅衫魚 每磅 \$1.15
冰凍白鯧魚 每磅 \$1.29

每星期七天營業至下午六時半

中國參茸藥行

〈聖誕冬節新年大特價〉

甲級靚杞子原價每磅\$30.元，特價每磅\$24.29。正四川紋黨參、正河南淮山角、正陝西當歸頭、照原價一律九折酬賓，益食冬燕牛蒡庄原價\$7.99特價\$6.49。禮合庄魚翅餅半磅庄每合特價\$15.95。花旗禮合庄魚翅餅半磅庄特價每合\$18.99。頂靚特級魚翅餅半磅庄特價\$31.29。原裝頂大大勾翅每磅特價\$39.99。原色爽口雪耳球每包三元至六元一合，另有九折，原裝一級大蟻蝦每磅特價\$6.99。清補涼每包特價\$1.25。原色龍牙百合牛蒡庄特價\$3.75。中國參茸藥行俱備各種禮合。正丹麥曲奇餅全部特價。

地址：士丹利街二百八十九號
電話：682-1113 (由黎鸞祥先生主理)

華聲錄影有限公司

CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.

337 GORE AVENUE VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3

(604) 682-5725
(604) 669-9059

十二月廿六、廿七日
大減價兩天

RCA 450 祇售 \$999.00
擴大器 (轉台機) \$119.00
RCA 六小時 \$14.99
Fuji 六小時 \$14.99
Fuji L750 \$14.99

RCA 650 祇售 \$1199.00
Fuji 六小時 \$14.99
Magnavox 六小時 \$14.50

(427) 金巴

朱門劫

閱定即請報本完看

電話: 879-6761

THOMAS C. WONG
家電話: 254-5687

王震漢



▲ 陳美園近嘉士士街，兩睡房有一睡房，可收租，平地，九萬餘。
▲ 七街近乃路兩睡房柏文，六萬餘
▲ 域多利區近二街，四睡房舊土庫另有兩睡房七萬九千九
▲ 展覽會區兩睡房低土庫，八萬餘

商業樓 餐館 果鋪

▲ 埠東萊沙街，前舖後居，濕仔價一萬餘元，急賣。
▲ 高貴林埠心四十位咖啡室，七年批，生意日營約四百五十五萬八。
▲ 高貴林市中心柏文區中型果舖，生意日營五百餘，九年批，三萬餘。
▲ 北嘉旺街五十位壽喜餐咖啡館，

百萬能實業公司
FLORIO YUEN
公司: 682-6611
住家: 321-9831



▲市中心商業旺舖，多名穩健租客，適合海外投資，無管理麻煩，一百二十萬。
▲西區購物中心，堅固美觀，實力租客，入息高，百廿五萬。
▲中型購物中心，溫哥華區好租客，舖位，租息高，七十萬。

阮光成



BLOCK BROS. REALTY
The bestsellers
For Your Real Estate Needs Phone:
Sadru Rhemtulla
Plus: 435-1471 Res: 594-1896

▲706 東60街，樓上三睡房，樓下三睡房，保養一流，平價九萬。
▲1143 東29街，星期日午十一時至四時開放，正層三睡房，土庫兩睡房，價九萬。

▲818 東63街，正層三睡房，土庫兩房有收入，價十萬。
▲1143 東29街，星期日午十一時至四時開放，正層三睡房，土庫兩睡房，價九萬。



恆生實業燕梳公司
RICHARD KONG
江先生
公司電話: 879-6761
住家電話: 324-4583

\$82,500
星期日，一至四開放，展覽會區，近蘭菲，石屎舊屋，正層一睡房，廚廁，客廳，飯廳，書房，閣樓，另有兩睡房，有土庫，後巷33x110平地。



領袖實業機構
LEADERS REALTY GROUP
2603 KINGSWAY VAN. B.C.
公司電話: 430-1123

十二月新盤

▲一大睡房柏文，近喜士定夾乃磨五萬三千，現時住出。
▲兩大睡房柏文，五年新，保養一流，六萬三千，歡迎還價。
▲柏文一單元，三萬六千，價錢相宜。
▲西區十組柏文，開價三十八萬。
▲最有名建築師，位置好，西四十一街，二萬四千。

偉邦實業
Vantage Realty Ltd.
郭少偉 Erik Kwok
公司: 874-6461
住家: 524-6998

Site: B-4510 Victoria Dr., Vancouver, B.C. V5N 4N8
▲商業旺舖，位於編街及廿七街，五年新，地庫特大唐人雜貨舖，樓上六個住宅柏文，地點旺，好入息，小保養費用，只售五十四萬。
▲三三四號柏文，實價兩睡房，土庫全部完成，有租收，近學校巴士，只售八萬二千元。
▲本拿比區，喜士定街，商業舖，正層及土庫兩睡房，樓上醫生牙醫，會計等辦公室，收入好，七十九萬。
▲白老雅街近密拔，六房大屋，交通，十萬餘。
▲泰華山區高級住宅，四睡房，四房多呎居住面積，可容全三三角洲風景，廿四萬五千，四年新。



UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6
PETER WU
BUS: 736-3831
RES: 261-6890
PAGER: 524-8581 No.1308

恭祝聖誕 並賀新禧
▲北雲大型商業舖急讓，日做五至六百，全新裝修，五年批，前途好，請快。
▲本拿比近菲沙大學最靚區 (BUCKINGHAM HEIGHT) 兩年新屋兩房，四大睡房，一流設備，地大有山景，土庫可開，三房一廳，實用面積約四千餘呎，歡迎同行合作 (FOUR 10% COM.)

陳憲明 STEPHEN CHEN: B.S.
住家電話: 325-6075
DOGWOOD REALTY LTD. 公司: 876-8841
8327 Fraser St. Vancouver
B.C. V5V 4C2
▲本拿比吉地60x100呎，價七萬五千元。
▲本拿比，生財果舖，長批，有住宅，停車方便。
▲雲東住宅區，城市屋，三睡房，有土庫，開價七萬九千元，一年新，保養好。
▲西區靚屋，三年新，四睡房，交通方便，取價二十萬。
▲城多利夾五十一街，土庫完成，西區大靚屋CAMBIE夾五十九街。



KAREN BONG 王太太
BLOCK BROS.
公司電話: 922-3911
住家 直接傳呼機
922-1957 735-1500

▲BRITISH PROPERTY 1069
EYREWOOD DR. 花園洋房，後花園有泳池，可遊人，划船，釣魚，開價三十多萬。
▲1904-1330 HARV OOD VANCOUVER 靚屋，開價十五萬，歡迎還價。
▲四一〇六 PATERICK ST. 夾廿六街，上下各有一睡房，交通方便，近學校。
▲北溫哥華大屋，樓高三層，內外翻新，取價相宜。619 EAST KEITH

張菲立
PHILIP CHEUNG
住家: 274-7610
公司電話: 731-0413

▲男女髮型屋，近百老匯街，有批租，生意穩定，只售一萬二。
▲本那比 (GAMES) 房屋地，五大睡房，保養如新。土庫二房一廳，有租收，機會難逢。
▲入息柏文兩房一廳飯廳，有低息銀期提供，可收租五百元，保值最好。
▲下埠柏文區餐館二百六十座位，年入九十六萬，政府新發展區，潛力大，廚房架撐齊，可作海鮮酒家或打唱碟酒吧。
▲洗衣店生意穩，架撐齊，東主退休清快。
▲北雲花舖平租柏文區，萬五千。

MACAULAY NICOLLS LTD.
美加置業地產公司
傳呼機: 524-8581
廿四小時 PAGE 0078
忠誠服務 早晚歡迎

▲北雲大型商業舖急讓，日做五至六百，全新裝修，五年批，前途好，請快。
▲本拿比近菲沙大學最靚區 (BUCKINGHAM HEIGHT) 兩年新屋兩房，四大睡房，一流設備，地大有山景，土庫可開，三房一廳，實用面積約四千餘呎，歡迎同行合作 (FOUR 10% COM.)

BC \$5,500.00
馮小姐 CINDY FUNG 梁君 PAT LEUNG
住宅 (604) 430-4683 住宅 433-2558

中央及省政府資助買屋研討會 (免費)
(粵語講座)
主講: A. E. LePAGE, ROYAL BANK, LAWYER.
地點: 604 W. BROADWAY 3F A. E. LePAGE
TRAINING CENTRE (半島酒家樓上)
時間: 十二月四日 (星期六) 下午二時正
講題: ●分析現時是否適宜購買房屋
●解釋中央及省政府 \$5,500 的資助及 \$60,000 的低息貸款計劃
●分析個人貸款的能力
●解釋應付什麼利息
●解釋何謂合法的買樓契約
座位有限 敬希留座 888-1022
BUS: (604) 299-1451

A. E. LePAGE

David To B.A. BLOCK BROS. Miguel Turco, MA
涂念官 直接中文傳呼 735-4211 留電即覆 涂念宗
公司: 435-1471 公司: 321-6881
住家: 298-4908 住家: 298-4908

▲東區二十七街，全部翻新三睡房靚屋，土庫完成，近學校及公園，舊屋價錢，抵買之極。
▲西區 GRANVILLE 街，十九呎，95x114呎，廿一年新，祇售二十六萬。
▲新裝修，三層五睡房，地43x122，環境優美，交通方便，土庫兩睡房，價相宜。
▲西區十六街，兩睡房，新完成土庫，只售十六萬七千。
▲東區二十七街，全部翻新三睡房靚屋，土庫完成，近學校及公園，舊屋價錢，抵買之極。

餐館急賣
▲本拿比西區餐館四十八座位，頗有酒牌，長租約，急賣二萬五。欲購從速。
▲創業良機，細街唐餐館，座位四十餘，生財用具一應俱全。
▲開價三萬五。大發展，此其時。
▲投資創業良機 CHELLI WACE 地，全酒牌牛扒屋，唐餐館，商業地，連營業租或售均可，詳情請電詢。
▲東區三十九街，上下四睡房，有泳池，桑拿，桌球室，酒吧，及前後車房，佔地六千八百呎。
▲近京士威三睡房靚屋，土庫兩房，廚房，交通方便，地點好，價相宜。
▲溫東區 2780 ADANAC 兩房一廳，保養一流，環境清靜，售八萬四。
▲清骨林 GAMBIER 街，高尚雅緻，近 COQUITON 環境高尚，近 COQUITON 巴士站，售五萬三。
▲新裝修，三層五睡房，地43x122，環境優美，交通方便，土庫兩睡房，價相宜。

達新實業燕梳公司
DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd.
4510 VICTORIA DRIVE VAN. C.B. (域多利夾士威)
公司電話: 879-6331 RES. 437-1714
437-1719 傳呼機: 524-8581 PAGER No. 2204

▲代理 ICBC
●汽車保險
換領車牌，轉讓燕梳
▲代理各大保險公司
房屋物業，生意燕梳
▲忠誠服務，價錢相宜
店側停車，無須久候
▲詳細解答，保險問題
▲請電譚君，或司徒太太

▲西區近市政府，入息屋，內外翻新共有五個出租單位，自住兼入租每月入息一千四百餘
▲廿五年兩睡房土庫完成兩睡房，近乃磨及喜士定街，開價九萬五
▲近乃磨及喜士定街，開價九萬五
▲兩睡房土庫完成兩睡房，近乃磨及喜士定街，開價九萬五
▲十四年三睡房土庫完成兩睡房，近乃磨及喜士定街，開價九萬五
▲廿七年雙邊屋，六十呎地，每邊兩睡房，近乃磨及喜士定街，開價九萬五
▲新屋：東區五十二街，近城多利，土庫完成兩睡房，雙車房，入位，標準地段。

HOLIA CHOW (周太)
BB 公司
BLOCK BROS. REALTY
公司: 273-3111
住宅: 271-7874
恭祝聖誕 並賀新禧

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲 公司電話: 876-8841
多活實業公司 KEN WU 住家電話: 420-1851 254-4855
▲乃磨夾百老匯街果舖，中西食品，馬經獎券，生意興旺，收錢不停，東主無暇兼顧，只求脫手，三萬五
▲乃磨夾五街華屋，大屋在興建中，四房三廳，二千尺圓型樓梯，與眾不同，歡迎參觀選購。
▲北溫大唐餐館，位高級住宅區，中西名酒，餐房設備，華麗堂皇，日入七百餘，急售八萬九。
▲市中心巨型商場，六年新，租客好，年入一分息口，一百一萬。
▲蘭利耕地利廿七畝，十號公路，每畝七萬元。
▲載士街商業樓兩層高，地卅三乘一，前後停車場，只售十五萬，先到先得
▲域多利夾卅五街新屋，十五萬。

新盤

香港外資會撤走嗎？



最近以來，由於中共一再聲言「收回香港主權」，輿論界對香港前途作出各種各樣的推測。一些人認為，距一九九七年（「新界租約」期限）愈年內，美國決定在香港再投資二十億美元。

近 撤走的，外資將愈多，香港作爲金融中心的地位，將不能保持。可是另一些人認爲，按照資本活動的規律，一個地方如果沒有巨利，資本不會湧入；如果有利可圖，資本就不會突然撤退。因此不論香港如何變化，只要吸引投資的條件不變，仍可維持金融中心地位。

台和香港行政主席李柱銘在亞太區最大投資區域。因此之故，假如以亞太區的最大投資區域。因此之故，假如以

香港的老闆對記者說，他確信中英兩國的談判在香港問題會找出一個滿意的解決辦法。怡和「無意」在可預見的將來從香港撤資，因為香港「適應世界貿易的能力，是做生意的一個好地方。」

據在今年七月間一項調查顯示，在香港的日本企業共有八萬四家，投資額達二千五百萬美元，佔外來工業投資總量的百分之三十一。其次為美國投資

們在香港的金融業和地產業是處於領導地位。據統計，英資銀行在香港有十家，財務公可二十八家，保險公司六十家，資產總值在六十億至八十億美元之間。滙豐銀行在八年底的股票市值達四十億美元，是該行盈餘及海外資產總值百分之三十三。英資銀行在東南亞來港的資金，大約超過一百億港元。除美、英、日外，香港也吸收了不少從東南亞撤走的資金。

去年底，工業投資約四億八千多萬元，佔外來資本集團在香港也投資製造業，截至今年底為止，香港地產公司之一。此外，中資金需要利用香港，向國際各地進軍。

香港是一個自由港，資金進出及外幣往來並無管制，來自自由的。因此，從香港撤出一部分資金投入海外市場是很平常的事，這

來資本在香港、日本和投資總額的百分之六、九，其次在美國、日本和佔第三位。

較早時中共通過香港報刊曾透露在將來收回香港主權後，將會繼續由英資銀行匯豐、渣打發行港幣，並允許英資人員在「港幣局」擔任顧問及某些重要職務。商署長曹廣榮透露，外商看好在港設廠，今

兩三年來，華資洋資流入在舊金山、買房地、的超過十二億美元，流入新加坡、加拿大、澳洲等地的也有七億美元。所以，在當前人心不定之時，資金是會不斷地流失一部分。但新的資金也會不斷湧到香港。據工

香港太平山頂漫遊

高朋 漫遊太平山頂，最好自
行帶備飲品，因為在那裏的
士多舖，只賣汽水及較貴的

香港島內 芳香，別處一番風味。

英位，保證英國其他投資者的利益。因此
資本目前仍在香港有發展，滙豐銀行宣佈延
長地產貸款達二十年，就是一個例子。

現擬設廠正待此批准者尚有三十宗。這正是：
有人人辭官歸故里，有人漏夜趕科場。

香港情風

太平山頂，除了香港人，還有遠近來港遊玩的好水，但見水花四濺，潺潺有聲，無論是構圖，或是聲音

如果從夏力道開始，步行不遠，便會見到一條小型「瀑布」。這是一條山澗流水，而且應三五個人起碼，彼此互有照應，省得遇了事會掃興。到山頂，可以乘搭高山

客要帶備攝影器材拍照留念，最好不要帶名貴相機，而應帶個輕便的。到山頂，可以乘搭高山

抵港，在酒店安頓之後，如果仍然白晝，便挽着相機，到太平山頂漫遊幾無例外。太平山頂香港遊幾無例外。遊客，漫步太平山頂最好聯袂而行，在這些地點觀望維多利亞港，美麗的海港景色盡收眼底。公路上還設有緩步跑及體操健身徑，置有各種圖文說明，供遊人參考。

沿途有幾段路是依山而築的斜坡，在這些地點觀望維多利亞港，美麗的海港景色盡收眼底。公路上還設有緩步跑及體操健身徑，置有各種圖文說明，供遊人參考。

巴士，或到干諾道中乘搭號巴士，或到天星碼頭乘坐山頂專綫小巴。巴士的行程時間大約需要半小時。

克化因是人脈活潑為感

太平山頂有一條環山公路，三五一號，邊行邊談，上天下地，話題無所不包，一邊瀏覽山上的秀麗景色，徜徉在鳥語花香的山徑，十分得意。

此外，接近牙裂道那邊，有一座太平山獅子亭，建有一些簡單的健身工具，如平木和雙槓等，還有一些指示牌，教大家做一些簡單的操。

能衰退，性意衰退，被老年學權威阿力師說，這些都是老人百分之七十五的現象，以為自己就達到了自己的老化，但連生理機能的老化，積極參加各種福特醫院認為老化的。老花眼象可以作一些資料決定自己的

這條環山公路，沿途街
路，是理想散步地點。
由山頂纜車站開始，沿盧吉
道下行，經過馬力道，返回
山頂餐廳，全程需時約四十
分鐘至一小時。

兩地最著名的建築，有
紅綠瓦古色古香的「陸
壇緣瓦屋」，端的是古意盎然
。亭內還設有一個瞭望台，
讓遊人遠眺海邊景色。山
上有一個眺望地，上瞰港九
兩地最著名的建築，有

易消難癒。
新。家。孔福特
那。種。但是有
。那是加
。但百老
。而進化
。如保持精
。化過程
。而使用
。減緩的
。但不可

木來道成藝，走在其中，仿如走入了一個清涼幽靜的碧綠世界，如果適值夏季，更可享受徐徐來清風透著的花草

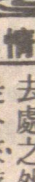
如全港最高的合和中心大廈沙咀東部的一流大酒店等，讓初來甫到的遊客，對港九著名建築物有粗略的認識。



的生理寬闊，是非常可觀的參考。

香港太平山頂漫遊

高朋


香港風情

香港島的
太平山頂，除了
是香港居民
休憩遊覽的好
去處之外，也
是外來遊客，攜
聲，無論是構圖，或是聲音

芳香，別饒一番風味。
如果從夏力道開始，步
行不遠，便會見到一條小型
「瀑布」。這是一條山澗流
水，但見水花四濺，淅淅有
聲，互有照應，省得過事會極
。到山頂，可以乘坐巴士搭

士多購買，價錢比較貴。游
客要是帶備攝影機去拍照，
念，最好帶個帶名貴相機，
而且應三五個人起碼，彼此
互有照應，省得過事會極
。到山頂，可以乘坐巴士搭

往之地，他們從這道乘飛機抵港，在酒店安頓之後，如果仍然白晝，便遊着相機，到太平山頂慢慢遊幾無例外。不管是香港居民，或路上蹣跚步履，慢步太平山頂，兒子爺孫，都同樣優美。

沿途有幾段路是依山而築的，在這些地點觀望維多利亞港，美麗的海港景色盡收眼底。公路上還設有緩步跑及體操健身器，置有

欄杆，或到中間總站乘搭10號巴士，或到天星碼頭乘坐搭士巴頂士小巴。巴士的行車時間大約需要半小時。

此外，接近製道亭那邊，有一座大山，山腳亭，建

太平山頂的一條環山公路，是最理想的散步地點。由山頂纜車站開始，沿盧吉道行，經過馬力道，返回山頂餐廳，全程需時約四十五分鐘至一小時。

設得古色古香；拱門有階，紅牆綠瓦，端的是古意盎然。亭內還設有一個瞭望台，讓遊人遠眺海港景色。瞭望台上有一幅地圖，上刻港九兩地最著名之建築。

人老了智能易消難眠……被斯人象，但有百分百，想這些我，是加速因年老而退化，如果保持精神不老減緩老化過程，孔福控制而使它減緩的，但不可根據這些

這條環山公路，沿溪橋木來道成綫，走在其中，仿如走入了一個清涼幽靜的碧綠世界，如果適個夏季，更可享受徐徐清風透著的花草

兩地最著名的建築物，如全港最高的合和中心和尖沙咀東部的一流大酒店等，讓初來甫到的遊客，對港九著名建築物有粗略的認識。



的生理環境非常寬廣，動，可以以粗是，可以參考。

人老了智能衰退，性慾衰退，易患陽痿……據老年學權威阿力克斯·福爾特醫師說，這些都是老化現象。但有百分之七十五的人，因為整天想這些現象，以為自己就是那樣，於是加速了自己的老化。人的生理機能因年老而退化，但這生理機能的界限非常寬廣。如果保持精神不老，積極參加各種活動，可以減緩老化過程。福爾特醫師認為老化過程是可以控制而使它減緩的。老化現象可以作為參考的資料，但不可根據這些資料決定自己的意志。

人老了智能衰退，性慾衰退，易患陽痿……據老年學權威阿力克斯·福爾特醫師說，這些都是老化現象。但有百分之七十五的人，因為整天想這些現象，以為自己就是那樣，於是加速了自己的老化。人的生理機能因年老而退化，但這生理機能的界限非常寬廣。如果保持精神不老，積極參加各種活動，可以減緩老化過程。福爾特醫師認為老化過程是可以控制而使它減緩的。老化現象可以作為參考的資料，但不可根據這些資料決定自己的意志。

人老了智能衰退，性慾衰退，易患陽痿……據老年學權威阿力克斯·福爾特醫師說，這些都是老化現象。但有百分之七十五的人，因為整天想這些現象，以為自己就是那樣，於是加速了自己的老化。人的生理機能因年老而退化，但這生理機能的界限非常寬廣。如果保持精神不老，積極參加各種活動，可以減緩老化過程。福爾特醫師認為老化過程是可以控制而使它減緩的。老化現象可以作為參考的資料，但不可根據這些資料決定自己的意志。

人老了智能衰退，性慾衰退，易患陽痿……據老年學權威阿力克斯·福爾特醫師說，這些都是老化現象。但有百分之七十五的人，因為整天想這些現象，以為自己就是那樣，於是加速了自己的老化。人的生理機能因年老而退化，但這生理機能的界限非常寬廣。如果保持精神不老，積極參加各種活動，可以減緩老化過程。福爾特醫師認為老化過程是可以控制而使它減緩的。老化現象可以作為參考的資料，但不可根據這些資料決定自己的意志。

人老了智能衰退，性慾衰退，易患陽痿……據老年學權威阿力克斯·福爾特醫師說，這些都是老化現象。但有百分之七十五的人，因為整天想這些現象，以為自己就是那樣，於是加速了自己的老化。人的生理機能因年老而退化，但這生理機能的界限非常寬廣。如果保持精神不老，積極參加各種活動，可以減緩老化過程。福爾特醫師認為老化過程是可以控制而使它減緩的。老化現象可以作為參考的資料，但不可根據這些資料決定自己的意志。

人老了智能衰退，性慾衰退，易患陽痿……據老年學權威阿力克斯·福爾特醫師說，這些都是老化現象。但有百分之七十五的人，因為整天想這些現象，以為自己就是那樣，於是加速了自己的老化。人的生理機能因年老而退化，但這生理機能的界限非常寬廣。如果保持精神不老，積極參加各種活動，可以減緩老化過程。福爾特醫師認為老化過程是可以控制而使它減緩的。老化現象可以作為參考的資料，但不可根據這些資料決定自己的意志。

人老了智能衰退，性慾衰退，易患陽痿……據老年學權威阿力克斯·福爾特醫師說，這些都是老化現象。但有百分之七十五的人，因為整天想這些現象，以為自己就是那樣，於是加速了自己的老化。人的生理機能因年老而退化，但這生理機能的界限非常寬廣。如果保持精神不老，積極參加各種活動，可以減緩老化過程。福爾特醫師認為老化過程是可以控制而使它減緩的。老化現象可以作為參考的資料，但不可根據這些資料決定自己的意志。

人老了智能衰退，性慾衰退，易患陽痿……據老年學權威阿力克斯·福爾特醫師說，這些都是老化現象。但有百分之七十五的人，因為整天想這些現象，以為自己就是那樣，於是加速了自己的老化。人的生理機能因年老而退化，但這生理機能的界限非常寬廣。如果保持精神不老，積極參加各種活動，可以減緩老化過程。福爾特醫師認為老化過程是可以控制而使它減緩的。老化現象可以作為參考的資料，但不可根據這些資料決定自己的意志。

人老了智能衰退，性慾衰退，易患陽痿……據老年學權威阿力克斯·福洛特醫師說，這些都是老化現象。但有百分之七十五的人，因為整天想這些現象，以為自己就是那樣，於是加速了自己的老化。人的生理機能因年老而退化，但這生理機能的界限非常寬廣。如果保持精神不老，積極參加各種活動，可以減緩老化過程。福洛特醫師認為老化過程是可以控制而使它減緩的。老化現象可以作為參考的資料，但不可根據這些資料決定自己的意志。

人老了智能衰退，性慾衰退，易患陽痿……據老年學權威阿力克斯·福洛特醫師說，這些都是老化現象。但有百分之七十五的人，因為整天想這些現象，以為自己就是那樣，於是加速了自己的老化。人的生理機能因年老而退化，但這生理機能的界限非常寬廣。如果保持精神不老，積極參加各種活動，可以減緩老化過程。福洛特醫師認為老化過程是可以控制而使它減緩的。老化現象可以作為參考的資料，但不可根據這些資料決定自己的意志。

人老了智能衰退，性慾衰退，易患陽痿……據老年學權威阿力克斯·福洛特醫師說，這些都是老化現象。但有百分之七十五的人，因為整天想這些現象，以為自己就是那樣，於是加速了自己的老化。人的生理機能因年老而退化，但這生理機能的界限非常寬廣。如果保持精神不老，積極參加各種活動，可以減緩老化過程。福洛特醫師認為老化過程是可以控制而使它減緩的。老化現象可以作為參考的資料，但不可根據這些資料決定自己的意志。

人老了智能衰退，性慾衰退，易患陽痿……據老年學權威阿力克斯·福洛特醫師說，這些都是老化現象。但有百分之七十五的人，因為整天想這些現象，以為自己就是那樣，於是加速了自己的老化。人的生理機能因年老而退化，但這生理機能的界限非常寬廣。如果保持精神不老，積極參加各種活動，可以減緩老化過程。福洛特醫師認為老化過程是可以控制而使它減緩的。老化現象可以作為參考的資料，但不可根據這些資料決定自己的意志。

人老了智能衰退，性慾衰退，易患陽痿……據老年學權威阿力克斯·福洛特醫師說，這些都是老化現象。但有百分之七十五的人，因為整天想這些現象，以為自己就是那樣，於是加速了自己的老化。人的生理機能因年老而退化，但這生理機能的界限非常寬廣。如果保持精神不老，積極參加各種活動，可以減緩老化過程。福洛特醫師認為老化過程是可以控制而使它減緩的。老化現象可以作為參考的資料，但不可根據這些資料決定自己的意志。

人老了智能衰退，性慾衰退，易患陽痿……據老年學權威阿力克斯·福洛特醫師說，這些都是老化現象。但有百分之七十五的人，因為整天想這些現象，以為自己就是那樣，於是加速了自己的老化。人的生理機能因年老而退化，但這生理機能的界限非常寬廣。如果保持精神不老，積極參加各種活動，可以減緩老化過程。福洛特醫師認為老化過程是可以控制而使它減緩的。老化現象可以作為參考的資料，但不可根據這些資料決定自己的意志。

人老了智能衰退，性慾衰退，易患陽痿……據老年學權威阿力克斯·福洛特醫師說，這些都是老化現象。但有百分之七十五的人，因為整天想這些現象，以為自己就是那樣，於是加速了自己的老化。人的生理機能因年老而退化，但這生理機能的界限非常寬廣。如果保持精神不老，積極參加各種活動，可以減緩老化過程。福洛特醫師認為老化過程是可以控制而使它減緩的。老化現象可以作為參考的資料，但不可根據這些資料決定自己的意志。

專門起屋 一新昌建築工程公司一 專門承建新屋 兼開新屋土庫 全部鬼佬技工 保證材料上庫 政府合法牌照 起貨捷快妥當 一參加我們的估價計劃，可為你節省二萬元 電話：255-9147	新安裝修 電話：324-8768 免費估價 土庫間格 廚房廁所 水電工程	建立建築公司 KENLEY CONSTRUCTION 土庫間格 露台平房 油漆裝修 免費估價 TEL: 433-6138 2739 WARD ST. VAN. B. C.	唐記建築裝修 TONG'S CONTRACTING TEL: 327-1895 自動車門 水電工程 舊屋翻新 入則申請	中英洗地毯 新式機器，上門洗各種 地毯，即日洗即可用， 不退色，不縮水，不 變樣，保證滿意。假日晚 上照常服務，特價優待。 備有各廠走馬只收36.95 實惠另加12元晚間電話 253-0982 251-1684	雄記油漆 電話：327-2335 專門承接 內外油漆 裝修改建 商場櫥文 長期保養 土庫間格 全市最平 工作可靠
---	---	--	---	---	---

**緊急傳呼
留電即覆
保費最平
快捷妥當**

**伍仁達
ALAN ENG**
住家：327-0041
公司：438-1455
687-7750

緊急電腦傳呼：667-7419

滿堂紅 實業 燕梳公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD 438-1455
CENTENNIAL FINANCIAL PLANNING Services LTD
2547 KINGSWAY, VAN, B.C V5R-5H3

公司電話：438-1455
何仲生
JOHNSON HO
住家電話：464-7602
緊急電腦傳呼 667-7393

**1983年日曆
免費送贈
數量有限 送完為止**

燕梳全科
專門代理人壽汽車房屋
等各類燕梳，服務快捷
保費特平，服務週到。
●代理政府 I.C.B.C 汽車
保險辦理買賣汽車轉名
更換牌照申領新牌照轉
換汽車保險各項手續，有
通曉台山話香港話，有
問必答！

餐館生意
▲東海連道莊街近非沙街近百座位
濃淡酒牌，什碎餐室，送餐堂食，
生意穩定，架撐齊備，東主另有生意，
願割愛平賣，僅取價五萬二千五百，
機會難逢，捷足先得。

▲DOWNTOWN 地鐵街，五十座
位西餐，全酒牌，東主年老退休，
取價四萬餘，抵買之至。

▲西人經營 PIZZA & STEAK 餐室，十座位，烈酒牌，二樓 463 E. COLUMBIA 街，東主離國急賣，八萬。

▲5107 CANADA WAY 什碎餐室西餐全酒牌，四萬五開價，抵買之至。

▲京士威大街小型唐餐館，急賣，架撐齊備，租平批長，取價三萬餘，東主離埠急賣價錢有商捷足先得

▲DOWNTOWN 商業中心區，一百座位快餐兼麵食餐室 (DELI-BAKERY) 年營廿餘萬夏天有屋外咖啡茶座白人東主離國急賣，開價拾二萬，試還價。

房屋舖位
▲列治文區兩睡房 HIGH RISE 柏文，交通 SHOPPING 十分便利，業主離國，降價出賣，僅九萬餘，抵買之至。

▲東區第六街近魯拔街，廿年新三睡房，土庫完成，保養一流，十二萬餘，屋主換新屋，平價急賣。

▲鋪位夾十一街商業舖位，四十餘萬

▲梳里埠驛福區雙邊仔屋每邊三睡房十一年新土庫大部完成，地大 138X20 定價八萬九萬歡迎還價。

▲列治文新屋區 NO. 2 WILLIAMS 西人建築商自建一流材料靚屋，約兩年新開價廿四萬另九千，每週日，二至四時開放，歡迎參觀還價。

▲西區三年新，屋主自建四睡房兩層靚屋附近環境高尚實用面積三千平方呎取價廿九萬另五千。



Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard. Van. B. C.

關聯耀 KEITH QUAN

公司: 266-4155 住家: 266-8988

B B 公司

TEL. 435-1471

STAN HAN FRANK LEE
韓統光 李經緯

438-6597 879-3296
667-7680

林文和 MICHAEL LIM

Res. 274-7278 (住宅)

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.
Office: 736-3831

急賣

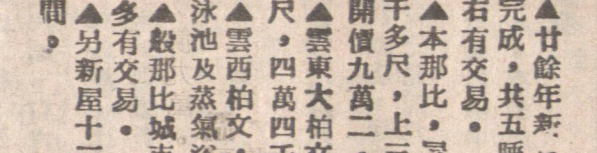
西區超級市場生意
在旺街有停車場，
設備新穎，每日生
意千元，前途無限
，適合夫婦經營，
只賣八萬九千元。

△舖街角四層高磚樓，樓上卅九組柏文樓下六組商業單位新裝各項防火設備全部租出容易管理每年收入十三萬五千元叫價九十八萬廿五萬首期可成交

△KITSILANO區，十一組柏文，年收五萬五千元，叫價四十餘萬元。

△雲埠中型超級市場生意連實業每年營業額五十餘萬，用具新穎，短鏢期，開價四十五萬。

△雲吞屋生意出售每年生意廿餘萬，旺街位置，用具新，批約長，開價十三萬五千元。



△廿餘年新，二層，大地，土庫完成，共五睡房，三浴室，九萬左右有交易。

△本那比，二層，廿餘年新，千多尺，上三睡房，土庫完成，開價九萬二。

△雲東大柏文，有小花園，六百五尺，四萬四千八百。

△雲西柏文，近海灣及市中心，有泳池及蒸氣浴室，五萬左右。

△般那比城市屋，三房兩廳，五萬多有交易。

△另新屋十三四萬，舊屋六七萬多。

▲北本汝比新屋，4329 VENABLE ST. 五睡房，土庫完成，3X122地，一千四百尺實用面積，開價十五萬九千五百。

▲近緬街7362 PRINCE EDWARD ST. 廿八年新睡房兩廳，開價八萬三千九百。

▲近乃及四十一街5229 WINSOR ST. 十一年新三睡房，土庫兩睡房及廳廚，卅三尺地，開價十三萬二千元。

▲東區二年平靚屋，RUBERT ST. 三睡房，土庫有兩睡房及廳廚，卅三尺地，開價十三萬九千五百。

▲溫埠新屋及十萬以下房屋數間出賣。

 黃英立 Philip Wong UNITED REALTY LTD. 3879 OAK ST. VANCOUVER 公司電話: 736-3831 住家電話: 254-7520 253-1835	 陳宗怡 Andy C. Chan 住宅: 298-8555	百信實業有限公司 PERFECTION REALTY LTD. 213-119 W. Pender Street, Vancouver, B.C. Canada V6B 1S5 公司: 684-8025
▲另有商業樓宇多幢，歡迎電話詢問。 - 雲東區十一組柏文樓開價四十五萬 - 梳梨埠公路雜貨店架撐多及新樓上三睡房柏文可另租價五萬九另點貨 - 雲東區街角菓子舖，日做三百餘元，月租二百，容易管理，取價一萬七千五百元。	▲抵買西餐館，座位七十，酒吧架撐齊全，附近有大酒店及夜總會，有很大發展機會，鋪租及批期有商量，取價四萬九千元。 ▲五三八六 DUMFRIES ST. 近卅七街及乃街四十一尺乘一百廿一尺大地段，樓上三睡房硬木地板，土庫有二睡房大廳及沖涼房，廿四年新，取價十二萬九千。	△近海難西區觀柏文樓宅，十一呎，取價四十九萬，年入息五萬六千，五十呎地段，地位一流 △機會難逢，東區四間舖小商場，街角88呎x30呎，全新付地稅雜費首期十萬。 △兩老瀝西區兩層前樓，地位好兩間舖位，樓上四柏文，大有前途，卅七萬五千。 △近達十六年新型唐西餐館實業二意出售，連土庫三層，每層二千五百方呎，雅麗百二座餐房，兩大住宅單位，業主已經營十年，只開價廿八萬。 △廚房，只開價廿三萬八千。 △本拿比新區豪華四年新巨宅，合大家庭，兩層合計四千八百方呎，大客廳，餐廳，五睡房，兩家庭室，娛樂室，三套浴室。 △購物，地點方便，卅三尺地，只開價八萬九，尚可申請五千五百政府補貼。 △兩房，壁爐，土庫大部完成，近巴士，面對小學，近SABRINA WAY △勝房獨立兩房精緻住宅連樓下一層或出租佳合，地源廿六呎，八萬余元。 △1823 ORCHARD AVE. 夾域多利街，一廳兩房精緻住宅連樓下一層或出租佳合，地源廿六呎，八萬余元。

六十三歲
才做父親
英國諸星阿瑟·英格利殊，六十三歲才做父親，他的前妻結婚卅四年後去世，并無所出，娶了比他年輕卅五歲的芭蕾舞教師特利莎，生下女兒，轉眼已十九個月了。



安捷旅行社

EMPRESS TRAVEL

Suite 1-10/E, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688 7886 (中區文化中心新翼二樓)

來回香港及溫哥華
機票，價錢特平。

安全快捷，服務第一

假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八—七八八

代辦一切旅遊業務，酒店，保險，客
豪華或廉價機票，代理中國及世界
各地旅遊觀光團。

的背後就有一個神秘的圖案，乃是一座未完成的金字塔，上有一隻眼睛。這有什麼意義？許多美國人都未必知道：原來這是美國國璽的背面。塔下這一行字不是英文而是拉丁文，意即：「新的年代」。塔底的羅馬數目字是代表一七七六年，即獨立之年。金字塔有十三層，是代表當年總共祇有的十三州。選擇金字塔是因為此物代表力量及永恒，而金字塔不完成是表示預料會有更多州加入。頂上的神眼乃是保護各州的無所不見的天眼，旁邊的字亦是拉丁文，意即「神庇佑我們」。今年六月二十日是此璽的二百週年紀念，設計者是查理士湯馬士。

，杜山拿就找律師研究，透露真相，並把雅典娜斷下來的「臂」拿出來作證物。真相雖然大白，專家們却仍不肯相信自己錯誤，認為是杜山拿說謊。杜山拿邀記者來參觀他的工作室，示

Petcraft

DOLLARS PET STORED

LET US KEEP
YOUR PETS FROM
GETTING ANYWHERE
BUT HERE!!

二程
ATION

免費估價

太平洋旅行
片打惠街七十一
T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656

Agents for Orient & Pacific

範製作精品，並指控費素里等人行騙，他堅持說他是以為他的作品只是當仿製品出賣的，因此費素里付他這樣少是欠他錢。

後來，各博物館的專家也不得不承認受騙，而擁有這些藝術品的人也惱恨聽了專家之言，他們紛紛向費素里索償。在一九三三年，有四十件仕山的作品在紐約拍賣，買的人可得意大利政府所發的一紙證書，證明那是真正由仕山所製的精品。

費素里的收場如何沒有人知道，仕山則是於一九三七年死在一間貧民醫院。



安捷旅行社

EMPRESS TRAVEL

Suite 1-10, E. Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心對面二樓)

假期回港

來回機票

代辦一切
豪華或廉價
各地旅遊觀

安全快捷

捷，服務第一

業務，酒店，保險，簽證，
票，代理中國及世界
團。

**香港及溫哥華
價錢特平。**

請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八一七八八六

納偉旅行社
 無遠弗屆 • 無微不至 加拿大 皇廷壽
Love & White Travel
 Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
 廟街五三九號 110 室 電話: (604) 689-0501
夏威夷三藩市豪華觀光團 \$605 起
 • 暢遊威基基海灘, 珍珠港, 鑽石頭山, 日本古廟, 波里尼西亞文化村

★華人團友，全權代辦：來港探親、747豪華豪華包機、可代辦回國、
★有效期間：由二月廿四日至八月十四日、八月廿六日、五月十五日

★出發日期：二月廿四日、八月十四日、八月廿六日、五月十五日

中國旅遊觀光團 \$2,545 起

行：溫哥華、香港、上海、北京、廣州、香港。
10日 \$2,545-00
出發日期：二月十七日、二月廿四日。
◎溫哥華、香港、北京、南京、杭州、上海、廣州、香港、溫哥華。
14日 \$2,855-00
出發日期：二月十七日、二月廿四日。
◎溫哥華、香港、杭州、上海、蘇州、重慶、南京、北京、廣州、
香港、溫哥華。
16日 \$2,935-00
出發日期：三月廿日、四月二日、四月廿六日、五月十日、
五月十五日、六月廿八日、七月廿六日、八月九日、八月十五、
四日、五日、六日、七日、八日、九日、十日、十一日、十二日、十三日、十四日、十五日、十六日、十七日、十八日、十九日、二十日、二十一日、二十二日、二十三日、二十四日、二十五日、二十六日、二十七日、二十八日、二十九日、三十日、三十一日、

出發日期：四月一日、四月廿三日、六月三日、七月八日、八月五日、
九月九日、十月十七日
出發地點：香港、廣州、桂林、上海、杭州、北京、廣州、香港、溫哥華等
16日 \$3,095.00
出發日期：五月九日
出發地點：香港、廣州、桂林、長沙、西安、洛陽、北京、廣州、香港、
溫哥華等
17日 \$3,245.00
出發日期：四月六日、五月十一日、六月廿三日、八月三日、九月十四日
出發地點：香港、杭州、上海、南京、廣州、北京、廣州、香港、溫哥華等
18日 \$3,245.00
出發日期：五月九日、四月十五日、五月廿日、六月三日、六月廿七
日、七月九日、九月二日、九月十六日、十月十四日
出發地點：香港、廣州、桂林、北京、桂林浩特、呼和浩特、北京、
廣州、香港、溫哥華等
19日 \$3,395.00
出發日期：四月十一日、五月九日、六月十一日、八月八日
出發地點：香港、廣州、武漢、長沙、重慶、成都、北京、
廣州、香港、溫哥華等

出發日期：四月廿一日、五月十日、六月十一日、七月十六日、八月廿九日、九月三日、十月一日。

▲來回香港機票，可提前出發，三星期回程，機票有效期期一年。

▲目的地均包括香港，可提前出發，三星期回程。

▲代辦手續：入境簽證、一流酒店、可參加旅遊。

▲在香港過關期間下請前往第一流酒店：帝苑大酒店（ROYAL GARDEN HOTEL）。

▲可代申請旅遊簽證及延期之延期服務。

東南亞豪華旅遊觀光團 US\$2135起

●暢遊東、京、蘭、廣、港、台、馬、尼、巴、香、港、曼谷、檳城、吉隆坡、星加坡、巴厘島、馬尼拉。

●分別有15天、17天或22天之行，住豪華飯店酒店，包早晚餐。

●每團之遊歷均包括：可在香港停留，於3天內回程。

●出發日期：每週均有多團出發可選。

歐洲旅遊團 \$1,139起，另加機票前往倫敦

華人傾城，全月11天，一流酒店，包早午晚餐。
亦有18天及20天之旅程，前往更多之城市，歡迎查詢。
可提前出發，可延後期回，但需30天預訂。
出發日期：每半年一次，每月均有團體出發。

施斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$339起

華人傾城，全月11天，一流酒店，包早午晚餐及豪華車馬。
住首一流酒店，包含名勝地與興趣之旅團及專員司機。
暢遊施斯尼樂園，環球影城，聖地牙哥海洋世界及美國西部城。
出發日期：23/11-23/12-20/3-3/4-22/5-21/6-3/7-1/8-
12/10-24/10-30/10-2/11

亦有華人傾城之施斯尼樂園三藩市旅遊團，適合不諳英語之貴賓參加。詳細情形，敬請查詢。

接機移民票要來回香港台灣及東南亞

(27)

(社會奇情小說)

雲上雲上

「又誰扯！」她臉紅了。爲什麼臉紅？他說中她的心事？他眼定定的望着她，好久，好久。

星杪

(45)

不手

她更用勁了。

「他很有自知之明，」他勝鼓的，「他是我的對手！」

「別談對手，打架嗎？」她斜視他。

他說喜歡她這種女孩子珠十足的表情他覺得不只美，簡直是風情萬種。

「不是打架，是情敵！」他目不轉睛的

勝利車身修理廠

VICTORIOUS COLLISION AUTO REPAIR LTD.

1836 Triumph St. Vancouver, B.C. Canada V5L 1K3

Phone: 255-1726

Specializing
 • Custom Painting & Bodywork
 • Frame Straightening & Wheel Alignment
 • Complete Mechanical Repair

I.C.B.C. Claims

▲代辦 ICB C 一切手續。
 ▲全車身噴油翻新由一百七十五元起。
 ▲ICB C 修理費如超過八百元起。(全車身免費噴油)。
 ▲ICB C 或私人修理費如超過五百元者。(免費 TUNE IUP) 廠收零件。
 ▲專人修理大小汽車工程。
 ▲價錢特平，新張期內，凡持此廣告來，一律七五折優待。



POWELL

TRIUMPH

FRANKLIN

HASTINGS

VICTORIA

PANDORA

私家車及貨車租賃
馮絹忻主理

A Better Car
RENTAL AGENCY

6 W. Broadway
Vancouver, B.C. V5Z 1K7
Tel.: 732-1396

Ian Fong
Gen. Manager
7472 - 6th St.
Burnaby, B.C.
Tel.: 522-1106

OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD.

Pacific Driving School
太平洋駕駛
敎師傅莊聯盛 (J)
精通英語、國語、廣東話
日間電話：437-4
晚間：255-5
公司電話：255-6
206-2121 KING
VAN. B. C.

School
 學校
 E)
 電話:
 0031
 054
 952
 NGSWAY

城市駕駛學校
 City Driving School
 484 橋街廿九座
 電話: 325-8387
 874-4543
 872-7220
 教師經驗豐富，精通國粵英
 語，耐心教授指導考取車試。(專誠為僑胞胞


 蘇偉恩

日昌豆醬廠
 YET CHONG CO.
 溫哥華跑馬街三四八號
 電話：六八一·二七一二

百所上純機當質香歡
 口川等正器養佳滑潤
 豆材黃石製衛味可應
 質料豆芽適生笑口顯

355 Po
 五
 四
 十
 九
 零

嘉華 駕駛
 ALPHA DRIVING SCHOOL
 4352 FRASER ST VANCOUVER
 TEL. 876-5925

經驗豐富，師資優良。
 每小時收費 \$2 元，六小時課程 1
 師傅住家電話：溫坤威 294-4
 周炳麟 876-8

啟 麵 旗 花

Northwest Food Products Limited

well St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

雲吞乾麵 花旗炸麵 滿洲炸麵 鮮美香皮 鮮好滑皮 新鮮鮮麵 新鮮蛋麵 幸運餅仔 迎

沽 批 發

可公平
Kenward C

431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER

四三一號可倫比亞街

電話：684-8921

當 價格克己 保證滿意。

工程、服務等

器、承接大小

音機及各種電

Loyal Driving School Ltd.

安全駕駛學校

地址：207-2121 碩士威

電話：434-6441

電 師資優良 經驗豐富 耐心教導 各級筆試 的士牌考 歡迎補驗 收費公道

30元。
009
434

岑先生：327-7053 (SAM)

大灣實：327-6446 (WAYNE) 681-0430

聯合駕駛
 UNITED DRIVING
 校址：823 E. Hastings 東街 88 (近)
 電話：321-3371 曹先生或 留下姓名
 253-1333 (電話錄音機 24 小時)
 特價全程 \$130 新移民及學生
 本校教師經驗豐富，講解詳細，收費
 時間任擇，法速成，歡迎隨時租車
 備胞，特設筆試速成班，日日教授
 考者取車牌及學車牌，歡迎查詢，做

精批外埠命書
 龜卜易卦 · 天星擇日 ·
 精究陰陽風水定向
 新知舊雨 · 移玉駕臨

MANDARIN BOC #218, 611 MAIN ST. VAN. B.C. V6A 2Y5
 寓溫哥華唐人區緬街 611 號
 文華商業大廈二樓樓教
 會客時間：
 (預約例外) 每日由一時至五時

香港駕駛學
 地址：域多利街5869號
 電話：321-3722
 專人指導
 免費接換
 考取銀試
 收費公平
 經驗豐富
 師資優良
全程130
 王沾士：324-4
 黃伯成：254-7
 岑衛賓：922-7
 校務：方屬強夫人
 電話：298-4623
 2小時自錄電話
 邊折區待嫁
 公平免費接送
 考牌，爲方便
 試及路試，天
 日照常服務。

中大預言家 國左筆權
 主講華僑之聲電台命相人生、命理信相節目
 溫哥華寓
 新裝修整飾色
 住屋內外裝修
 樓梯露台建築
 土庫間格油漆
 工無大小之分
 價錢收到最平
 預約免費估價
 總之一叫就到

清比命里·標準論相·




街，出租，有蓋

店
ist
Town)
5

金巴倫花舖
Cumberland Florist
7715 Cumberland St.
Burnaby, B.C.
V3N 3Y2

Tel: 525-5732

四季時花
結婚花球
長生花園
花籃花牌
設計新穎
歡迎光顧

Flowers

黃甘聯主理

福隆有限公司

西門街 708 號
TEL: (604) 255-3030
255-0132

專營：
唐山雜貨 罐頭食品
京菓海味 燕窩魚翅
冰霜魚蝦 各式蝦肉
酒樓用品 各式俱備

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

正宗港式點心
春卷 雲吞 上海麵類
全日生麵 新鮮河粉

電器修理

274-9384
327-2607

免費估價
乾洗衣機 微波爐
爐頭雪櫃 家庭電器

防盜

安裝防盜警鐘
鋁欄桿 大平賣
\$13.50 起

供應家庭、柏文、商店、工廠、倉庫、旅館。
防盜花窗 (Window Bars)
鐵欄杆 (Hand Railings)
鋼衣鐵柱 (Steel Post)
內外鐵閘 (Steel Gates)
車房鐵門 (Garage Door)
及其他修理工作。
可用國、台、粵英語接洽

創業輔導

如何申請政府三萬元免還工
業補助低息貸款銀行借貸
成立有限公司及指導創業或
購買生意等。非加人來加投資
手續簡便。收費廿五元。
十一時至六時
黃先生治
電話：687-4813

SUNRISE MARKET Ltd.

300 Powell St. Vancouver B.C.
Phone: 595-8019

一零油爽炸鮮鮮鮮新中
律沽炸滑豆魚豆腐菜西
歡迎批發 迎發批發 迎發批發

權記菜館

232 Keefer St. Vancouver, B.C.
Phone: 669-2237

首創三元飯盒
一飯兩菜
燒味小菜多款
任君選擇 快捷省時
歡迎電話預訂

桃園酒家

HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

大酒小酌 大酒小酌 大酒小酌

家酒陶陶

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

大酒小酌 大酒小酌 大酒小酌

超平搬運

特價三十元起
電話：325-8419
324-4173

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711

新到鮮靚
中國沙田柚 中國蜜柑
馬蹄蓮藕 檀香山木瓜
白果雪豆 大肉生薑
大肉蒜子

司公限有隆華

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES ST. VANCOUVER, B.C.
電話：255-6010 255-6571 255-6572

香港新華海產有限公司
嘉明海產貿易有限公司
各類海鮮 各種魚類
信字：各類魚翅 燕窩

金利源有限公司

GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Vancouver B.C.
V6A 1S9
Tel: 685-9743

開業八十八年紀念酬
賓八五折特別大減價
由十二月二日至十二
月二十四日止，除白
米及特價品外，全部
八五折。

何桐攝影院

So Tung Studio
19 E. Pender St., Van. B.C.
681-5848 879-5506

藝術照相 世代流傳
影相快相 影相快相
影相快相 影相快相

黃氏酒家

WONG'S WOK
6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571
1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371

正宗粵菜 名廚主理
壽筵喜酌 晚飯宵夜
游水海鮮 服務週到
巧手燒烤 歡迎外賣
中午特別快餐 後面寬大車場
週末假期上午十時至下午四時名茶美點
七天營業 上午十一時至晚上十一時

大北京飯店

GRAND PEKING RESTAURANT
652-654 East Broadway (Near Fraser St.)
Vancouver, B.C.
Tel 879-0021

十一月二日(星期二)
新張營業
九折優惠 七天隨到 隨到隨吃
九折優惠 七天隨到 隨到隨吃

百靈樂器行

PERLIN MUSIC
107E EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
TEL: (604) 682-1913

最新辦到大批
樂器 樂器 樂器
樂器 樂器 樂器

楊樂松事務所

(會計及入息稅)
前任加拿大中央政府核
稅官，上訴審判官及偵
察逃稅專家。
八七二一四七一六
(甘美餅店內)

本報廣告效力宏大

華僑金行

本行增設鐘錶部
●代理名廠鐘錶 ●精工修理
●黃白金飾 ●鑽石玉器 ●紅藍寶石
●結婚金牌 ●賀壽金座 ●專人主理
●名師設計 ●款式新穎 ●價錢持平
正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER 電話：669-3247



利昌海產公司

片打街東 260 號
電話：六六九一六一六〇

新到大批

特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱸魚
各類鮮明蝦球
中國游水海鮮
游水新鮮海鮮
應有盡有

金冠大酒樓

溫哥華華仕街 122-128 號
122-128 Hastings Street W. Vancouver, B.C. Canada
TEL: 689-6631

聖誕新年

名貴餐
錦繡大拼盤
百花燕窩翅
翡翠大蝦球
脆皮炸子雞
金華玉樹雞
北菇扒菜胆
清蒸海上鮮
揚州炒飯
合時花生糊
(供十人用)
一百六十元

八仙樓海鮮酒家

FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

天天茶市

週三休息 免費泊車
地址：3560 FRASER ST. 電話：872-2644

寬大禮堂

筵開數十
煥然一新
舒適優雅

(雲計) 卑詩省教育廳長溫德傑已決定終止對名爲父母與子女間的英語訓練課提供基金，此項規則原係由教育廳撥出款項，而由移民服務協會負責招聘照顧來省的工人，目的是使家有學齡前子女的父母，能參加子女間的英語訓練班，由始至迄，教育廳對此一規劃撥出的款項，總數不會超過十萬元，據統計在全省十二個地區，一至八二年度裏，共有三千四百多名家有學齡前子女成人參加這一規劃的英語訓練課程，其中相當部份是新移民的家庭主婦。

廖振聲仙逝
定期出殯訊
(雲訊) 雲坭沙堆
僑安會會員廖振聲，乃
廣東新會，沙堆鄉，仁
里與人，不幸於十二月
十九日，病逝於聖約瑟
醫院，享年四十三歲，
噩耗傳聞，深為惋惜。
聞其喪事已擇定於十二
月廿九日星期三下午一
時，假暗市黨殖機關舉
行喪禮，由沙堆僑安總
會料理云。

港星五年內增聘
亞洲籍行政人員
(香港電) 根據最近商
界領袖調查顯示，香港以新
加坡在未來五年內，將聘大
量亞洲籍士担任行政職務。
據悉：在未來數年內，
實不容易招聘合資格的亞洲
籍行政專才。

藥部報告稱，去月美國人收
入增加百分之〇點四，但其
開支增加，則為收入增之
三倍，即開支增加為百分之
一點二。

和橋樑普天同慶聖誕節，由本星期一晚起播放聖誕特備節目。內容豐富，包括聖誕歌劇、聖詩演唱、聖誕聖經介紹等，並有精心編製之廣播劇，及空中大派聖誕禮物。同時邀請宗教界人士為賓客。節目陸續播出，每晚不間。既有動人心絃之莊嚴氣氛。

理事馬國琛，黃汝欽，來，麥於烟，黃李佩嫻，梁若瑩，黃如欽，陳景璇，陳應泰，陳謙明，副監區正監長廖生譯生，監區長陳丙利，羅榮耀，積核任黃英德，審查主任，陳素貞，監事馬用存，黃社

大雲巴士增新線
(雲訊)大雲萬華區巴士公司宣佈：將於十二月十七日起，在溫哥華市區內，增設一條新巴士路線，定名為第廿五號，KING EDWARD。
該新線將以B. C. 省立大學附近的BRILANCE LOOP為起點，經KING EDWARD大街及東十二街，再直達

份向雲埠商會及財務機構行便之僑交票，共有一百三十三之多。根據往年經驗，預料十二月月份行使僑交票之行情將更大量增加。

加人郵寄聖誕咭
今年減一成以上
(渥太華電)據加拿大郵局稱，今年郵寄聖誕咭數量，減低百分之十至十三之

必更為精彩。該電台歷年播
出之聖誕節目，均極有水準
，故廣大聽眾已準備依時收
聽。

朱氏實業部改選 朱朝操任董事長

（雲訊）本埠朱氏宗親
會實業部三、八四年度職
員九月廿四日舉行新舊職員交
接典禮，敬希里監事暨各職
等，屆時蒞會參加典禮。

又：該部互選分科任
會議中，得蒙顧天選財長
生送靚大萍果一大箱，理
朱由現先生送美酒一樽，
館同人萬分感謝云。

該事務員接在
BURNABY BREZ
TWOOD MALL在卑
時大學上課期間、廿五號巴
士則直入大學巴士總站。
該新線巴士服務時間、
逢星期一至星期五、由早上
六時至下午六時半、逢星期
六、由早上七時至下午六時
半、每十五分鐘開出一班、
但下午六時半至午夜、則半
小時一班、至於星期六及假
期、由早上七時起至午夜、
均為每小時一班、欲知詳

至於聖誕時減少、究

雷公宜潮仙遊

(雲訊) 本埠湧源
總堂元老雷公北潮字宜
潮、廣東省中山縣渡頭
鄉人、來加三十年餘、
向業工商、退休多年、
安享晚福、不幸於十二
月十八日(星期六)下午
一時、痛遭車禍而於雲
哥華中央醫院去世、積

進環、繼文、中文書記「正」國柄「副」正華、英文書記「正」仕根「副」繼文、財政「正」顯常「副」植柱、鉅榮、租務「正」伯芳「副」耀祖、交際「正」兆漢「副」宗海、稽核「正」瑞林「副」顯源、閩次「選」出各部人員，對會務極爲熱心。

生伉儷之文孫超健君與秦安伉儷之第二千金玉明小姐於本月十七日在溫高華館註冊舉行結婚典禮，當日下午六時假喜萬年酒樓親友，到賀賓賓甚衆，

細情形，可打電話三二四一——一巴士公司諮詢服務處查問。

十個工業國家 明年一月會議

(布魯塞爾加新社電)
法國財政部長戴汝爾稱，全
球十個工業國家，將於明年

國慶親親，熱心黨務，樂善好施，一旦與世長辭，親友聞訃，深感惋惜，現擇於十二月廿九日(星期三)上午十時假座暗市黨旗儀館舉行出喪歸土，卜葬科士蘭墓園云。

判以解決統一問題，同時也決定在收回香港主權後成立特別行政區。

本月廿六舉行
(雲訊) 廖武威堂定於十二月廿六日星期日下午三時在該會禮堂召開全體會員大會商討一切事宜希各會員依時參加共策進行，幸勿放棄云。

台山會館複選

本報前報載台山會館選舉權和議務兩部分，筆者現至少有以下一些值得特點：

一、准許個體經濟存在。中共三中全會以後廣大農村實行包產到戶，副農民們大獲自留地生計，這實際上就准許個體經濟的存在，結

第一及其繼承權，例如新憲法第十三條規定：「國家保護公民合法的收入，儲蓄，房屋和其他合法財產的所有權，國家依照法律規定保證公民的私有財產的繼承權。」

第二，准許外國人壘中國投資，中國為了吸收外國的資金及先進技術，幫助外國的進行「四化」建設，不久前曾准許外國商人前來中國投資。

第三，准許外國人壘中國受外國勢力支配，但聲明不宗教信仰自由。

第四，規定「人身自由不受侵權規定」。

第五，人民享有較多的自由，新憲法第三十五條規定，公民有言論，出版，結社，遊行，示威的自由，但沒有規定有罷工自由。

第六，第三十六條規定，公民受外國勢力支配，但聲明不宗教信仰自由。

第七，規定「人身自由不受侵權規定」。

第八，人民檢察院批准或執行決定，並由公安機關執行不受逮捕」。

第三十八條

事會方面：理事長黃英傑，許錦浩，副理事長余卓生，許錦浩，中文書記黃英傑，西文書記許錦浩（兼），財政主任陳榮進，實業主任陳明修，總務主任黃博益，宣傳主任黃

一條更明文規定：「一、維護團體經濟的合法的權利益」，可見中國在相的一段期間內，將會繼許個體經濟的存在。

二、保障人民私有

起色，實設工廠，收到轉付的規
果，現在更在憲法中明文規
定下來，說明中國這一做法
不是權宜之計，而是一項長
期政策。

四、國家在必要時得設立
特別行政區，這是新憲法第
三十一條的內容，這說明中
國已決定對台灣進行和平統
一。

秘密受法律的保護

務主任黃傳益，宣傳主任黃

國已決定對台灣進行和平談判

三十一條的內容，這說明中國已決定對台灣進行和平談
秘密受法律的保護」。

廖振聲仙逝
定期出殯訊
(雲訊) 雲蓋沙堆
僑安會會員廖振聲，乃
廣東新會，沙堆鄉，仁
興里人，不幸於十二月
十九日，病逝於聖約瑟
醫院，享年四十三歲，
噩耗傳聞，深為惋惜，
聞其喪事已擇定於十二
月廿九日星期三下午一
時，假暗市黨殖候館舉
行喪禮，由沙堆僑安總

業部報告稱，去月美國人收
入增加百分之〇點四，但其
開支之增加，則為收入增之
三倍，即開支增加為百分之
一點二。

港星五年內增聘
亞洲籍行政人員
(香港電) 根據最近商
界領袖調查顯示，香港及新
加坡在未來五年內，將聘大
量亞洲籍土士擔任行政職務
。

據悉：在未來數年內，
實不容易招聘合資格的亞洲

黃龍驤書法社
4705 Gladstone Van. B.C.
Ph. 437-5189 (日夜)
招書圖文代撰
牌法則件寫
廣藝設翻摹
告術計譯碑稿

現時星亞洲人士挂任
高級行政職位者有賴者增加

中華煤氣電器公司
TEL. 253-5964
溫哥華士打東街613號(唐人街)
本公司專門負責安裝修理及改裝煤氣，暖氣設備，工程不論大小，立刻派遣持有卑詩省牌技工到府，實地檢修。
①煤油爐改裝天然煤氣爐 聯邦政府補助
②卑詩煤氣總公司，緊急(紅條)修理。
修理家庭雪櫃洗衣機乾衣機

fresh
GINSENG

加拿大參茸藥行

33 E. HASTINGS St. VAN. B.C.

既止渴 又強身
只汽水 甘蘭單
貢品

新鮮高麗人參液
服後強身益精血
欲治疑難求滋補
請駕本店配中藥

獨家代理

高麗人參丸
高麗人參液

中醫陳映贊主理

國語解答疑難病症精通中英日韓語文

681-9888

今説古談

五顏六色的聖誕

個「黃色聖誕」，感到非常驚異

像雕者作 夜安平

在聖誕前後常常氣溫轉高，積雪在一天一夜之間溶解，人們在聖誕早上可以看到白雪中冒出來的一株株的草木，因此「綠色聖誕」能給人們視覺上的一種清新的感受。西班牙有些地方，在聖誕日照例把藍色的氈子垂在露台，或掛在門邊，人們在外面跑，觸目是一片藍色，抑節日氣氛襯托得格外濃厚，這就是在別的星期不會見到的「藍色聖誕」。

在美國的新墨西哥州，有一年有一條大石油池，不運不昇，在聖誕的早上發生爆炸，黑色濃煙滿天瀰漫，遂致方圓數百里無天日，黑色灰燼掉到地面屋頂樹梢，變一個「黑色聖誕」。

權 于

和平與畢加索

于 樺

白蘭德畫作「和平」的標誌。又見「和平」的標誌。

班牙美術大師畢加索首創的。畢加索創作和平鴿，有一段血淚的背景——一九四〇年八月，巴黎淪陷在希特勒軍隊的鐵蹄之下，一個名叫柳信的小孩的父親在巴黎失守之時犧牲了，這小孩為了表示對敵人的抗議，把平時用作彈引鴿子用的竹竿上的白布條，換成紅布（白色代表投降，而紅色則代表反抗），不幸，當他在街上揮動紅布時被德國兵發現了，其中一人一掌打在柳信的臉上，柳信不甘受打，便與德寇厮打起來，野獸似的德寇把柳信從窗口摔下街，並把鴿籠的釘子捏死了。

柳信的祖父看到侵略軍奪去了兒子和孫子的性命，分悲痛，便拿着鴿子圖向畢加索傾訴。畢加索義憤填膺，代表他，立即在面前的畫布上畫了一隻鴿子如生的鴿子，代表他，對侵略戰爭的深惡痛絕，以及對和平的美好願望，願為「和平鴿」。從此，「和平鴿」就與畢加索同時出了名。

「媽下地生男了！」
醫者，即掛牌行醫。
「開業首日，一人抱子求醫，爲其醫死，醫乃將其子之一賄之了事。」

將另一人，又將第三日又將餘子賄之，有人求診。

醫問：「邊個病呀？」

來人曰：「我老婆！」

醫含淚對妻曰：「慘，有人誦中咗你！」

環球車身修理
MARINE DRIVE COLLISION LTD.
 970 S. W. MARINE DR., VANCOUVER, B.C.

Tel: 266-3366

本廠：

免費代辦I.C.B.C.手續
代客免費估價
免費代客接送
免費專車借用

持牌技師精工修理
新式機器設備
一切手工保證
工作準時妥當

凡 I. C. B. C. 工作費超過九百元，免收 100 元
 非 I. C. B. C. 修理，工作費一律九折。

Certified Shop

SPECIALIZED IN JAPANESE & IMPORTED CARS